

# مرحبًا بكم في مقاطعة باوتسن دليل طالبي اللجوء





5	1. أهلاً وسهلاً
6	2. الخطوات الأولى
6	1.2 مكتب شؤون الأجانب
7	2.2 السكن
7	3.2 مكتب تسجيل السكان
8	4.2 التعامل مع رسائل المصالح الحكومية
8	5.2 تعلم اللغة الألمانية ودورة الاندماج
9	6.2 من سيساعدك في حالة وجود أسئلة؟
11	3. الحياة في ألمانيا
11	1.3 الديمقراطية
11	2.3 الحرية الشخصية
12	3.3 المساواة في الحقوق
12	4.3 الدين
12	5.3 الطعام والشراب
12	6.3 البيروقراطية
13	7.3 التحية
13	8.3 أن نقول "لا"
13	9.3 الدقة في المواعيد
13	10.3 أوقات الراحة
13	11.3 الحفاظ على البيئة
14	4. النقود
15	5. التسوق
16	6. الصحة
16	1.6 مراجعة الأطباء باستمارة علاج المرضى فقط
17	2.6 سيارات الإسعاف الخاصة باللاجئين
17	3.6 المستشفيات
18	4.6 الرعاية الطبية في حالات الطوارئ
18	5.6 المساعدة في مواقف الأزمات
19	7. الأطفال والعائلة
19	1.7 تربية الأطفال
20	2.7 رياض الأطفال ودور الحضانات
20	3.7 واجب الإشراف والرقابة من قبل الوالدين

## 8. المدرسة

21

- 21 1.8 الذهاب إلى المدرسة والتعليم الإلزامي
- 21 2.8 الفحص الطبي قبل الالتحاق بالمدرسة
- 22 3.8 الهيئة التعليمية الساكسونية
- 22 4.8 الطريق إلى المدرسة: سيرًا على الأقدام أم بالحافلة
- 23 5.8 الرحلات المدرسية ورحلات اليوم الواحد والحفلات المدرسية

## 9. العمل والوظيفة

24

- 24 1.9 التدريب العملي والتأهيل والعمل
- 25 2.9 وكالة العمل الألمانية
- 25 3.9 الاعتراف بالمؤهلات الوظيفية

## 10. التنقل

26

- 26 1.10 وسائل المواصلات العامة
- 27 2.10 التنقل بالدراجة الهوائية
- 27 3.10 التنقل بالسيارة أو الدراجة النارية
- 27 4.10 رخصة القيادة الأجنبية

28

## 11. البت في إجراءات اللجوء

29

## 12. بعد الاعتراف بك كلاجئ - ماذا سيغير؟

- 29 1.12 السكن بالنسبة للاجئ المعترف به
- 30 2.12 النقود بالنسبة للاجئين المعترف بهم
- 30 3.12 الصحة بالنسبة للاجئ المعترف به
- 31 4.12 العمل بالنسبة للاجئ المعترف به

32

## 13. استشارة العودة إلى الوطن

33

## تطبيق الترحيب

34

## ملحق

- 34 نبرة حول المساعدين المتطوعين
- 36 البطاقات
- 41 ملاحظات
- 44 هيئة النشر



السوق المركزية ومبنى بلدية باوتسن

## 1. أهلاً وسهلاً

### أهلاً وسهلاً بكم في مقاطعة باوتسن.

تتكون مقاطعة باوتسن من 58 مدينة وبلدية محلية. وهي عبارة عن مقاطعة من بين 10 مقاطعات في ولاية ساكسونيا الحرة. ومن جهة أخرى، فإن ساكسونيا هي ولاية من بين 16 ولاية اتحادية في ألمانيا. يعيش في ساكسونيا ما يقرب من أربعة ملايين نسمة، ويعيش 300.000 منهم تقريباً في مقاطعة باوتسن.

في البداية، سيكون المحيط والطبيعة وأسلوب الحياة وغيرهم الكثير، غير مألوفين بالنسبة لك. وبالتأكيد سيكون لديك الكثير من الأسئلة ولن تتمكن من فهم بعض الأمور في بادئ الأمر.

سيقدم لك هذا الكتيب مساعدة توجيهية أولية، وسيسهل عليك وصولك إلى مقاطعة باوتسن. وستجد في هذا الدفتر معلومات مهمة لحياتك اليومية، وعناوين للاتصال وأرقام هواتف الخدمات الاستشارية.



## 2. الخطوات الأولى

### 1.2. مكتب شؤون الأجانب

سيتم تسجيلك في مركز الاستقبال الابتدائي من خلال مصلحة إدارة شؤون الأجانب المركزية (ZAB)، والتي ستقوم بدورها بإرسالك إلى مقاطعة باوتسن.

وستكون جهة الاتصال الأولى المسؤولة عنك في مقاطعة باوتسن هي مكتب شؤون الأجانب الموجود في المكتب الإقليمي لمقاطعة باوتسن. وسيكون مكتب شؤون الأجانب مسؤولاً عنك طوال فترة قيامك بإجراءات اللجوء أو إذا كنت حاصلًا على وثيقة تساهل في الإقامة المؤقتة أو وثيقة تصريح بالإقامة المؤقتة.



مكتب شؤون الأجانب

في كامينز

(مسؤول عن المنطقة الصفراء)

Macherstraße 55

01917 Kamenz

auslaenderamt@ira-bautzen.de

أيام الاستشارة:

الثلاثاء والخميس الساعة 18:00 – 8.30

هاتف: 03591 5251 34001

في باوتسن

(مسؤول عن المنطقة الزرقاء)

Bahnstraße 18

02625 Bautzen



## 2.2. السكن

سيتم في مكتب شؤون الأجانب تخصيص مسكن لك. وغالبًا ما يكون سكنًا مشتركًا - مأوى. وطالما كانت إجراءات اللجوء الخاصة بك مازالت قائمة، أو كنت حاصلًا على وثيقة تساهل في الإقامة المؤقتة أو وثيقة تصريح بالإقامة المؤقتة، يجب عليك العيش في السكن المخصص لك. وهو ما يُعرف عادةً باسم المأوى.

هناك أشخاص عاملون في كل مأوى يعملون على مساعدتك في تدبير أمورك في بلدك الجديد.

وفي المأوى ستعيش مع أشخاص من خلفيات ثقافية مختلفة.

يُرجى إتباع القواعد التالية:

- التزم بالقواعد الناظمة للسكن في المبنى الذي تقيم به و عليك التعامل مع المقيمين باحترام، حتى تتجنب الدخول في خلافات مع الآخرين.
- استخدم الكهرباء والماء بحرص، حتى تحافظ على البيئة.
- أفضل نفاياتك، حتى توفر في المواد الأساسية وتحافظ على البيئة.
- قم بالتهوية بشكل يومي، حتى تمنع تكوّن العفن في غرفتك.
- عليك مراعاة أوقات الزيارة.
- احصل على البريد الخاص بك من الموظفين العاملين بالمنزل.
- من أجل حالات الطوارئ، تبادل أرقام الهواتف مع الموظفين العاملين بالمنزل.

## 3.2. مكتب تسجيل السكان

يوجد في ألمانيا ما يُطلق عليه "التسجيل الإجباري لمكان السكن". ويعني ذلك أنه يتوجب عليك تسجيل مكان سكنك في المدينة أو البلدية المحلية التي تعيش بها. ويتم ذلك لدى مكتب تسجيل السكان. والذي تجده في إدارة المدينة أو البلدية المحلية. وستحصل هناك على تأكيد التسجيل، والذي سيكون مدوناً عليه عنوان سكنك الحالي.

من أجل القيام بالتسجيل، يجب عليك إثبات هويتك (جواز السفر أو البطاقة الشخصية أو المستندات المؤقتة). يكون التسجيل مجاناً.

وفي حالة وجود أسئلة، فسيقدم لك مكتب شؤون الأجانب المساعدة.

تنبيه:

يتوجب عليك تسجيل مكان سكنك الجديد في غضون أسبوعين على انتقالك على أبعد تقدير! إذا امتنعت عن التسجيل أو قمت بالتسجيل بعد فوات الوقت المحدد، فسيتوجب عليك تسديد غرامة مالية.

## 4.2. التعامل مع رسائل المصالح الحكومية

أثناء إجراءات اللجوء ستصلك رسائل من الدوائر والمصالح الحكومية. الرجاء فتحها على الفور! فمن الممكن أن تحتوي على مهل زمنية يجب عليك الالتزام بها.

إذا كنت تسكن في المنزل، فعليك بسؤال الموظفين العاملين به، عما إذا كان البريد الخاص بك قد وصل.

أما إذا كنت تسكن في شقة، فيرجى إخلاء صندوق البريد الخاص بك يوميًا.

## 5.2. تعلّم اللغة الألمانية ودورة الاندماج

الوسائل الأولى لتعلم اللغة الألمانية هي على سبيل المثال:

- دورات اللغة على يد المساعدين المتطوعين (توجد معلومات حول إدارة المأوى أو المتطوعين الفخريين والعناوين في نهاية هذا الكتيب)
- تعلّم اللغة الألمانية ذاتيًا مع التطبيق المجاني: [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de)

هناك دورات لغات مختلفة (مثل "الألمانية الآن" أو "مؤهل للتحدث باللغة الألمانية" أو "تعزيز القدرات اللغوية المهنية"). ويتم تقديم تلك الدورات لهؤلاء للأشخاص:

- طالبي اللجوء ذوي وثيقة التساهل في الإقامة المؤقتة لأسباب إنسانية أو شخصية
- طالبي اللجوء الحاصلين على إذن إقامة مؤقت ولديهم منظور مستقبلي جيد للإقامة

يجب على طالبي اللجوء المُعترف بهم ارتياد دورة اندماج. تتكون دورة الاندماج من دورة لغة ودورة توجيهية. في الدورة التوجيهية ستتعرف على بعض الأمور حول الحياة في ألمانيا والنظام القانوني والثقافة والتاريخ. يكون الانضمام للدورة مجانيًا.

كما يتم قبول طالبي اللجوء ذوي وثيقة تساهل في الإقامة المؤقتة أو إذن الإقامة المؤقتة أو من لديهم منظور مستقبلي جيد للإقامة في دورة الاندماج. وللقيام بذلك، يجب عليك تقديم طلب إلى المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين (BAMF). ولكن لا يوجد لديك حق مكتسب في اتباع الدورة. حيث أنه يمكن الانضمام للدورة فقط في حالة توفر أماكن شاغرة.

### دورة الاندماج:

مكتب شؤون الأجنبي/موضوع الاندماج  
Macherstraße 55  
01917 Kamenz

هاتف: 03591 5251 34301

مواعيد الاستشارة:

الثلاثاء من الساعة 8.30 إلى 18.00

الخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00

لمزيد من المعلومات حول المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين (BAMF):



في حالة وجود أسئلة يُرجى الاتصال بمكتب شؤون الأجنبي. لدى حضورك إلى موعد الاستشارة أحضر معك أوراقك الثبوتية وشهادات اللغة الألمانية التي حصلت عليها في نهاية الدورة.



## 6.2. من سيساعدك في حالة وجود أسئلة... ...حول إجراءات اللجوء؟

إجراءات اللجوء مُعقّدة للغاية. في نهاية الإجراءات يتم تقرير إذا كان سيُسمح لك بالبقاء في ألمانيا وكم سيطول بقاؤك. للأسئلة حول إجراءات اللجوء، يُرجى الاتصال بمكتب شؤون الأجانب.

مكتب شؤون الأجانب

في كامينز

Macherstraße 55

01917 Kamenz

auslaenderamt@ira-bautzen.de

أيام الاستشارة:

الثلاثاء والخميس الساعة 8.30 – 18:00

هاتف: 03591 5251 34001

في باوتسن

Bahnhofstraße 18

02625 Bautzen

## ...حول الحياة اليومية وحول الاندماج؟

خدمات الشباب المهاجر (الشباب المهاجر الذي يتراوح عمره بين 12 و 27 عامًا)

Wilhelm-Ostwald-Str. 19

02625 Bautzen

هاتف: 03591 276761

Haus der Diakonie

Fichtestraße 8

01917 Kamenz

هاتف: 03578 385423

الخدمات الاستشارية للبالغين المهاجرين

Caritas Bautzen

Kirchplatz 2

02625 Bautzen

هاتف: 03591 498250

Haus der Caritas

Haydenstraße 8

01917 Kamenz

هاتف: 03578 374320

www.caritas-oberlausitz.de

في مقاطعة باوتسن يشارك الكثيرون من الناس في تسهيل وصول اللاجئين إلى ألمانيا. وسيقدمون لك المساعدة في شؤون حياتك اليومية وكذلك في المصالح الحكومية. ويوجد في نهاية هذا الكتّيب بيانات الاتصال بالأشخاص الموجودين بالقرب منك.

## ...حول الاندماج والظروف الحياتية الخاصة؟

الوكلاء المنتدبون لشؤون الأجانب:

Bahnhofstraße 9  
02625 Bautzen

هاتف: 03591 5251-87700  
مواعيد الاستشارة: من الساعة 10.00 إلى 12.00

[auslaenderbeauftragte@ira-bautzen.de](mailto:auslaenderbeauftragte@ira-bautzen.de)





ساحة السوق ومبنى بلدية كامينز

### 3. الحياة في ألمانيا

#### 1.3 الديمقراطية

ألمانيا دولة ديمقراطية. ويعني ذلك أن الشعب هو مصدر السلطات. ويُنص في الدستور على الأسس القانونية للتعايش في ألمانيا. ويختار الألمان حكومتهم من خلال انتخابات سياسية.

#### 2.3 الحرية الشخصية

في ألمانيا، يُمنع التفرقة بين الأشخاص بناءً على جنسهم أو لون بشرتهم أو أصلهم أو دينهم أو توجههم الجنسي أو انتمائهم القومي. إذا شعرت بأية تفرقة، فاتصل بالشرطة. في ألمانيا، يعيش الكثيرون من أمم مختلفة. ويتمتعون جميعًا بحقوق متساوية. ليس هناك من هو أفضل أو أسوأ من الآخر. احترم غيرك أيضًا احترم أولئك الأشخاص القادمين من دول تعاني من وجود النزاعات بها.

يحق لكل فرد في ألمانيا اختيار شريكة حياته بحرية، ويسري ذلك أيضًا على الشركاء من نفس الجنس.

ومن المألوف كذلك أن يعيش الشريكان معًا سواءً كانا متزوجان أم لا.

### 3.3. المساواة في الحقوق

في ألمانيا، تتساوى السيدات والرجال في الحقوق. تتمتع السيدات في ألمانيا بحقوق وواجبات مساوية للرجال في كل مكان. يمكنهن أن يتخذن قراراتهن باستقلالية ويعشن بحرية.

ويُعد استخدام العنف ضد السيدات جريمة في ألمانيا. ويتضمن ذلك تعرّض الزوجات للضرب من قبل أزواجهن.

تُعَدّ العلاقة الجنسية الإجبارية جريمة في ألمانيا. حتى ولو كانت ضمن إطار الزواج.

تعمل السيدات في نفس الوظائف التي يعمل بها الرجال، مثل طب الأسنان والتمريض والشُرطة. تعمل السيدات أيضاً في المناصب القيادية ويقمن بعملهن على أكمل وجه. تعامل مع السيدات بنفس القدر من الاحترام الذي تعامل به الرجال. كما يجب اتباع توجيهات السيدات أيضاً.

### 4.3. الدين

في ألمانيا، الدين والدولة منفصلان عن بعضهما. توجد في ألمانيا حرية دينية، ويعني ذلك أن لكل شخص الحق في اعتناق ديانتة. الدين مسألة خاصة في ألمانيا. ويعني ذلك، أن لكل شخص الحق في الاعتقاد فيما يحلو له. ليس هناك من هو أفضل أو أسوأ من غيره بسبب عقيدته أو عدم اعتقاده. كما يحق للفرد أيضاً عدم اتباع أي دين.

### 5.3. الطعام والشراب

من التقليدي في ألمانيا تناول الكثير من لحم الخنزير. لذا يجب عليك دائماً السؤال عما يحتوي عليه طعامك. كما تحتوي الكثير من الحلوى في ألمانيا على الجيلاتين، والذي يتم استخراجه من جلد الخنزير وعظامه.

ولتتأكد من أن المواد الغذائية "حلال"، يتعين عليك دائماً شراء المنتجات المميزة بأنها "نباتية".

علاوةً على ذلك، من المألوف في ألمانيا تناول المشروبات الكحولية في المناسبات المختلفة. ولكن يمكن رفض الكحول ويُسمح بذلك. ولا يُعتبر ذلك أمراً غير لائق، بل أمر مقبول.

### 6.3. البيروقراطية

في بعض الأحيان، يبدو العمل بالمصالح والدوائر الحكومية في ألمانيا أمراً معقداً للغاية. ولكنه يتم وفقاً لإجراءات موحدة ويستلزم وقتاً. وقد يكون ذلك الوقت طويلاً أحياناً. ولكن هذه هي الطريقة الوحيدة لضمان معاملة الجميع بالمثل وعدم تفضيل أو ظلم أحد.

## 7.3. التحية

في ألمانيا، يتصافح الأشخاص عند التحية أو عند الوداع أو عند التعرّف على أشخاص جدد. ويقوم الرجال والسيدات على حد سواء بمدّ أيديهم إلى بعضهم البعض والنظر بعيني بعضهم البعض. وإذا ابتسم أحدهم في تلك الأثناء، فلا يُعد ذلك تلميحاً جنسياً. فهم يحاولون التعامل بلطف ليس إلا. أما عند تحية أحد الجيران أو أحد الجالسين في غرفة الانتظار لدى الطبيب، فيكفي قول "طاب يومكم". وعند تحدثك إلى أشخاص لا تعرفهم، يتعين عليك التحدث إليهم بصيغة الاحترام "حضرتك". حيث يعتبر استخدام "انت" أمرًا غير لائق، إلا إذا كنت تتحدث إلى صديقك.

## 8.3. أن تقول "لا"

في ألمانيا، يُعبّر الأشخاص عن رأيهم دائماً بشكل مباشر. ومن المعتاد، تقديم النقد البناء، حتى تُحسّن من نفسك أو من الآخرين. ومن المعتاد أيضاً في ألمانيا، قول "لا" بشكل صريح. وعندما يقدم شخص ما شيئاً، كالطعام أو الشراب على سبيل المثال، يُسمح للشخص الآخر بالرفض. ويحترم الألمان ذلك، ولا يعتبرونه أمرًا غير لائق.

## 9.3. الدقة في المواعيد

في ألمانيا، تُعطى أهمية كبيرة للدقة في المواعيد. وغالبًا ما يصل الألمان إلى مكان اللقاء قبل الموعد المحدد بخمس دقائق. وعندما لا يهتم أحدهم بالدقة في مواعيده، يُعد ذلك أمرًا غير لائق. وإذا تعدّر عليك الوصول إلى موعد ما في الوقت المحدد، فعليك إعلام الشخص الآخر بأنك ستتأخر عن موعدك. ويجب الاهتمام بشكل خاص بالدقة في المواعيد بالدوائر الحكومية.

## 10.3. أوقات الراحة

يوم الأحد يوم راحة في ألمانيا. فالأغلبية لا تعمل في ذلك اليوم. وفي الفترة بين الساعة 10 ليلاً وحتى 6 صباحاً يسود وقت الهدوء الليلي في ألمانيا. في ذلك الوقت يحرص الألمان على التزام الهدوء حتى لا يسببوا الإزعاج للمحيطين بهم. يُرجى منك الاهتمام بذلك أيضاً. حتى في حال كنت ترغب في الاحتفال بمناسبات بنفسك، مثل شهر رمضان.

## 11.3. الحفاظ على البيئة

يهتم الألمان اهتماماً كبيراً بنظافة البيئة. ولذلك يقومون بفصل نفاياتهم. وتوجد حاويات نفايات متنوعة لمختلف أنواع النفايات. على سبيل المثال، يتم إلقاء النفايات البلاستيكية فقط في الحاوية ذات الغطاء الأصفر. كما يوجد في ألمانيا زجاجات قابلة للإرجاع. لذلك نرجو منك عدم إلقاء الزجاجات في النفايات. عند إرجاع الزجاجات إلى المتجر، ستحصل على نقود مقابل ذلك.



#### 4. النقود

عملة ألمانيا هي اليورو.  
واليورو يساوي 100 سنت.

إذا لم يكن لديك دخلك أو مالك الخاص، فيمكنك طلب الحصول على دعم حكومي (خدمات مالية وعينية). ويكون مكتب شؤون الأجانب هو المسؤول عن ذلك.

وستقدّم لك النقود نقدًا أو سيتم تحويلها إلى حسابك.

ويتم الدفع النقدي في خزانة المكتب الإقليمي لمقاطعة باوآسن.

أما إذا رغبت في فتح حساب، فيرجى الاتصال بالبنك أو صندوق التوفير الذي تختاره.

#### تنبيه:

قم بتسجيل دخلك الخاص في مكتب شؤون الأجانب على الفور.

في حالة تلقّيك لراتب من أحد الأعمال، فيجب عليك إبلاغ مكتب شؤون الأجانب على الفور.

وإذا لم تفعل ذلك، فسيُتوجب عليك إرجاع النقود التي حصلت عليها بالفعل. وقد تُفرض عليك غرامة مالية أيضًا. وفي أسوأ الأحوال، ستضطر إلى تسديد الغرامة المالية التي ستؤثر سلبيًا على وضع إقامتك.



## 5. التسوق

غالبًا ما تكون البضائع في المتاجر الكبرى ذات سعر مناسب. وتفتح المتاجر أبوابها يوميًا عدا أيام العُطل وأيام الأاحاد.

ويمكنك الحصول على الملابس والأثاث والمستلزمات المنزلية اللازمة بأسعار مناسبة من المجمعات التجارية الإجتماعية. ولتتمكن من التسوق هناك، عليك إظهار بطاقة هويتك الحالية (تصريح الإقامة المؤقت أو وثيقة التساهل في الإقامة المؤقتة) أو وثيقة المعونة الخاصة بك. توجد المجمعات التجارية الاجتماعية في الكثير من المُدن. كما يمكنك الحصول على الملابس الضرورية من متاجر الملابس المستعملة، والتي تكون بحالة جيدة.

### المجمعات التجارية في هويرسفيردا

في كامينز

في باوتسن

Garnisonsplatz 4a  
01917 Kamenz

Steinstraße 34  
02625 Bautzen

Richard-Wagner-Straße 13  
02977 Hoyerswerda

ويمكنك الحصول على مواد غذائية بسعر زهيد من جمعية "المائدة". و"الموائد" هي رابطة تجمع بين المساعدين المتطوعين والمنتبرعين والرعاة. حيث يقومون بتجميع المواد الغذائية الزائدة عن الحاجة، ولكنها سليمة وبحالة جيدة، ويقدمونها للمحتاجين.

إذا كنت ترغب في الحصول على مواد غذائية من "المائدة"، فعليك إظهار بطاقة هويتك الحالية (تصريح الإقامة المؤقت أو وثيقة التساهل في الإقامة المؤقتة) أو وثيقة المعونة الحالية الخاصة بك.

### المائدة:

Tafel Hoyerswerda

Ulrich-von-Hutten-Straße 31/33  
02977 Hoyerswerda

Tafel Kamenz

Garnisonsplatz 4a  
01917 Kamenz

Tafel Bautzen

Fabrikstraße 50  
02625 Bautzen

Tafel Bischofswerda

Dr.-Rudolf-Friedrich-Straße 24  
01454 Radeberg

Tafel Radeberg

Clara-Zetkin-Straße 6  
01877 Bischofswerda



## 6. الصحة

### 1.6. مراجعة الأطباء باستمارة علاج المرضى فقط

بوصفك طالب لجوء مازلت في طور إجراءات اللجوء، أو معك تصريح إقامة مؤقتة أو وثيقة تساهل في الإقامة المؤقتة، تحتاج قبل مراجعة الطبيب إلى استمارة علاج المرضى. ويمكنك الحصول عليها من مكتب الصحة.



مكتب الصحة في باوتسن	مكتب الصحة في كامينز	مكتب الصحة في هويرسفيردا
Bahnhofstraße 5 02625 Bautzen	Macherstraße 55 01917 Kamenz	Schlossplatz 2 02977 Hoyerswerda
هاتف: 03591 5251 53119	هاتف: 03591 5251 53120	هاتف: 03591 5251 53001
03591 5251 53114	03591 5251 53103	03591 5251 53122
استخراج استمارة علاج المرضى: الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى الساعة 18.00	استخراج استمارة علاج المرضى: من الإثنين إلى الخميس من الساعة 9.00 إلى الساعة 11.00 الثلاثاء والخميس من الساعة 13.00 إلى الساعة 15.00 الجمعة 9.00 إلى الساعة 10.00	استخراج استمارة علاج المرضى: من الإثنين إلى الخميس من الساعة 10.00 إلى الساعة 11.30 الثلاثاء والخميس من الساعة 14.00 إلى الساعة 16.00

ويتم تدوين عدد مرات العلاج أو الفترة الزمنية اللازمة للعلاج على استمارة علاج المرضى. للمزيد من الخدمات الطبية وللحصول على التطعيمات أيضاً، يتعين عليك استخراج شهادة جديدة.



لا تتحمل الدولة نفقات جميع الخدمات الطبية. لديك الحق في تلقي الخدمات التالية:

- علاج الآلام والأمراض الحادة والمزمنة
- الفحوصات الطبية العامة للحوامل،
- وتكاليف الولادة والرعاية الطبية اللاحقة
- التطعيمات الطبية الضرورية للأطفال
- والفحوصات الطبية العامة
- التطعيمات الطبية الضرورية للبالغين

تنبيه:

إذا لم يكن لديك استمارة لعلاج المرضى، فيجب عليك تسديد تكلفة العلاج بنفسك.

ويتعين عليك تسديد تكاليف ذهابك إلى مقابلة الطبيب أو التكاليف المترتبة بعد خروجك من المستشفى بنفسك.

يرجى إلغاء الموعد إذا كنت لن تتمكن من الالتزام بموعد الطبيب. وإذا لم تفعل ذلك، فقد يتوجب عليك سداد التكاليف المترتبة على ذلك.

لدى بعض الأطباء، قد تستغرق عدة أشهر، حتى تحصل على موعد. هذا أمر معتاد. نرجو منك التحلي بالصبر.

## 2.6. سيارات الإسعاف الخاصة باللاجئين

إذا تعذر عليك العثور على طبيب، فيمكنك تلقّي العلاج في إحدى سيارات الإسعاف الخاصة باللاجئين. وهي توجد في المستشفيات في باوتسن وبيشوفسفيردا وهويرسفيردا.

سيارات الإسعاف الخاصة باللاجئين

مستشفى هويرسفيردا  
Maria-Grollmuß-Straße 10  
02977 Hoyerswerda

مستشفى بيشوفسفيردا  
Kamenzer Straße 55  
01877 Bischofswerda

مستشفى باوتسن  
Am Stadtwall 3  
02625 Bautzen

## 3.6. المستشفيات

مستشفى هويرسفيردا  
Maria-Grollmuß-Straße 10  
02977 Hoyerswerda

مستشفى بيشوفسفيردا  
Kamenzer Straße 55  
01877 Bischofswerda

مستشفى باوتسن  
Am Stadtwall 3  
02625 Bautzen

مستشفى رادهيرغ  
Pulsnitzer Straße 60  
01464 Radeberg

مستشفى كامينز  
Nebelschützer Straße 40  
01917 Kamenz

## 4.6. الرعاية الطبية في حالات الطوارئ

### خدمة الطوارئ الطبية

هاتف:

116 117

من الساعة 8.00 إلى الساعة 18.00  
من الساعة 8.00 إلى الساعة 12.00  
على مدار الساعة

الاثنين والثلاثاء والخميس:  
الأربعاء والجمعة:  
عطلة نهاية الأسبوع وأيام الغطل:



### أرقام هواتف النجدة

110 الشرطة

112 خدمة الإنقاذ

112 المطافيء

0228 19240 مكافحة حالات التسمم



في حالات الطوارئ أو عند معاناتك من مرض شديد ومفاجئ خارج أوقات الاستشارة الطبية، يمكنك الاتصال بخدمة الطوارئ الطبية.

في حالات الطوارئ سيتم علاجك في كل الأحوال، حتى لو لم تكن لديك استمارة علاج المرضى.

وفي الحالات الشديدة الاستثنائية، يُمكنك أيضاً الاتصال بخدمة الإنقاذ.

يُرجى التفكير جيداً قبلها، إذا كنت تعاني حقاً من حالة طارئة. إذا أسأت استخدام رقم الطوارئ، فسيُتوجب عليك سداد التكاليف المترتبة على ذلك.

## 5.6. المساعدة في مواقف الأزمات

### المساعدة في مواقف الأزمات

ملجأ حماية السيدات في باوتسن

03591 451 20

مكتب التدخل ضد العنف المنزلي

03591 2758 24

هاتف نجدة الطفل

116111

المكتب الاستشاري لشؤون الحمل في باوتسن

03591 4982 60

المكتب الاستشاري لشؤون الحمل في هويرسفيردا

03591 5251 53111

المكتب الاستشاري لشؤون الحمل في كامينز

03578 374322

المكتب الاستشاري لشؤون الحمل في رادهبرغ

03591 5251 53107

الرعاية الروحية البروتستانتية

0800 1110111

الرعاية الروحية الكاثوليكية

0800 1110222

وكلاء المساواة في مقاطعة باوتسن

03591 5251 87600





## 7. الأطفال والعائلة

مهم:

يُعتبر استخدام أي نوع من العنف ضد الطفل جريمة. ويتضمن ذلك تعرّض الأطفال للضرب من قبل والديهم. وقد يؤدي ذلك إلى حرمانهما من حق الحضّانة.

للعائلة مكانة كبيرة في ألمانيا. يتمتع الأطفال في ألمانيا بحماية عالية.

## 1.7. تربية الأطفال

في ألمانيا، تتعاون معظم الأمهات والآباء معًا للاهتمام بتربية الأطفال. ومن المعتاد أن تعود السيدات إلى العمل بعد الولادة. ويحقّ للأمّ والأب الحصول على إجازة من العمل بعد ولادة طفلهما. ويُطلق على تلك الإجازة اسم الإجازة العائلية.

## 2.7. رياض الأطفال ودور الحضانة

في ألمانيا، يمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين سنة و 6 سنوات الذهاب إلى الحضانة أو رياض الأطفال. ويساعد ذلك على تواصل طفلك سريعاً مع الأطفال الآخرين. حيث يقومون معاً باللعب وتناول الطعام والغناء ويستكشفون العالم...وبذلك يتعلم طفلك اللغة الألمانية دون عناء.

في الوقت المناسب، استعلم عن مكان شاغر يكون قريباً من مكان سكنك. أحياناً قد يستغرق الأمر بعض الوقت، حتى يتوفر مكان شاغر. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من رياض الأطفال المحلية أو في إدارة المدينة أو البلدية المحلية أو لدى مكتب رعاية الشباب.

سيكلفك ذهاب طفلك إلى رياض الأطفال في ألمانيا بعض النقود. ويتم تقسيم التكلفة بين الوالدين وبين الدولة. كما يجب تسديد تكلفة وجبة الغداء. إذا لم يكن لدى الأبوين دخل أو كان لديهما القليل من المال، فهناك مساعدات مالية.

### مكتب رعاية الشباب:

طلب مساعدة مالية للحصول على مكان في رياض الأطفال:

في هويسفيردا  
Schloßplatz 2  
02977 Hoyerswerda

في كامينز  
Macherstraße 61  
01917 Kamenz

في باوتسن  
Bahnhofstraße 9  
02625 Bautzen

مواعيد الاستشارة:

الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00

### مركز التوظيف:

طلب مساعدة مالية للحصول على وجبة الغداء في رياض الأطفال:

في هويسفيردا  
Albert-Einstein-Str. 47  
02977 Hoyerswerda

في كامينز  
Garnisonsplatz 5  
01917 Kamenz

في باوتسن  
Kornmarkt 4  
02625 Bautzen

03591 5251 44217

03591 5251 44035

03591 5251 44234

مواعيد الاستشارة:

الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00

المزيد من المعلومات: [www.jmd-pirna.de/arbeitshilfe/](http://www.jmd-pirna.de/arbeitshilfe/)

## 3.7. واجب الإشراف والرقابة من قبل الوالدين

في ألمانيا، يتوجب على الوالدين حماية أطفالهما من الأضرار والحوادث والإشراف عليهم (واجب الإشراف والرقابة).

مهم:

أي إخلال بواجب الإشراف والرقابة قد يستوجب العقوبة.





## 8. المدرسة

### 1.8. الذهاب إلى المدرسة والتعليم الإلزامي

مهم:

بوصفكما والدين لطفل في مرحلة التعليم الإلزامي، يجب عليكما الاهتمام بمشاركة طفلكما بالدراسة بشكل منتظم. وإلا قد تُفرض عليكما عقوبة مالية.

يجب على جميع الأطفال في ألمانيا بدءاً من سن 6 سنوات الذهاب إلى المدرسة.

يُرجى مراعاة ضرورة ذهاب طفلك إلى المدرسة في الموعد المحدد دائماً. أما إذا كان مريضاً، فيُرجى إبلاغ المدرسة.

تُعتبر حصة السباحة في ألمانيا جزءاً من الدراسة وهي إلزامية للبنات والأولاد.

يُرجى إعطاء طفلك وجبة فطور يأخذها معه إلى المدرسة يومياً. سيساعده ذلك على التعلّم بشكل أفضل.

### 2.8. الفحص الطبي قبل الالتحاق بالمدرسة

قبل الالتحاق بالمدرسة، يتم إجراء فحص طبي على يد طبيب من مكتب الصحة. ويقرر الطبيب ما إذا كان طفلك "مستعداً" للمدرسة.

### 3.8. الهيئة التعليمية الساكسونية

إن الهيئة التعليمية الساكسونية مسؤولة عن تنظيم الالتحاق بالمدرسة. وستحصل على موعد للمقابلة كتابيًا من هذه المصلحة الحكومية. وعليك التأكد أثناء المقابلة من المدرسة التي سيلتحق بها طفلك. عادةً يلتحق طفلك بالصفوف التحضيرية الخاصة أولاً، والتي يتم فيها تدريس اللغة الألمانية كلغة ثانية (صفوف DaZ).

الهئية التعليمية الساكسونية في باوتسن هاتف: 03591 6210

Otto-Nagel-StraÙe 1  
02625 Bautzen

### 4.8. الطريق إلى المدرسة: سيرًا على الأقدام أم بالحافلة

قبل ذهاب طفلك إلى المدرسة، يجب عليكما المرور معًا من طريق المدرسة الأكثر أمنًا. لاحقًا، يمكنه الذهاب من هذا الطريق وحده أو برفقة زملائه في الصف.

أما إذا كان طريق طفلك إلى المدرسة طويلًا، فعليه الذهاب بالحافلة. ويمكنك الحصول على مساعدة مالية من أجل ذلك.

يمكنك الحصول على استمارة معونة نقل الطالب من المدرسة أو من دوائر المواطنين في المكتب الإقليمي لباوتسن

في هويرسفيردا

SchloÙplatz 2  
02977 Hoyerswerda

في كامينز

MacherstraÙe 55  
01917 Kamenz

في باوتسن

BahnhofstraÙe 9  
02625 Bautzen

مواعيد الاستشارة:

من الساعة 8.30 إلى 16.00

من الساعة 8.30 إلى 18.00

من الساعة 8.30 إلى 13.00

الاثنين

الثلاثاء والخميس

الأربعاء والجمعة

## 5.8. الرحلات المدرسية ورحلات اليوم الواحد والحفلات المدرسية

في المدارس الألمانية يتم تنظيم الرحلات المدرسية ورحلات اليوم الواحد والحفلات المدرسية والعروض المدرسية بشكل منتظم. وعندما يشارك بها طفلك، فسيتعلم الكثير من الأمور الجديدة وسيتعلم اللغة الألمانية بشكل أسرع.

إذا لم يكن لدى الأباوين دخل أو كان لديهما القليل من المال، فهناك مساعدات مالية. ويتم تقديم المساعدات المالية عند الحاجة أيضًا لغرض تناول وجبة الغداء المدرسية.

المساعدات المالية من أجل رحلات اليوم الواحد المدرسية أو اللوازم المدرسية أو وجبة الغداء المدرسية:

المكتب الإقليمي في باوتسن - التعليم والمشاركة

Kornmarkt 4

02625 Bautzen

الاتصال:

leistung-but@ira-bautzen.de

في هويسفيردا

Albert-Einstein-Straße 47

02977 Hoyerswerda

03591 5251 44217

في كامينز

Garnisonsplatz 5

01917 Kamenz

03591 5251 44035

في باوتسن

Kornmarkt 4

02625 Bautzen

03591 5251 44234

مواعيد الاستشارة:

الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00





## 9. العمل والوظيفة

### 1.9. التدريب العملي والتأهيل والعمل

تنبيه:

في حالة عملك بدون تصريح، فقد تُعرَض نفسك لغرامة مالية أو العقوبة بالسجن.

كونك لاجئاً، لا يُسمح لك بالعمل خلال الأشهر الثلاثة الأولى من إقامتك في ألمانيا. وينطبق ذلك أيضاً على التدريب العملي أو التأهيل.

وبدايةً من الشهر الرابع، يُسمح لك ببداية العمل أو التدريب العملي أو التأهيل.

وللقيام بذلك، ستحتاج إلى موافقة مصلحة إدارة شؤون الأجانب. حيث ستصدر لك تصريحاً بالعمل والذي يجب عليك حمله مع بطاقة هويتك.

مكتب شؤون الأجانب  
في كامينز

في باوتسن  
Bahnhofstraße 18  
02625 Bautzen

Macherstraße 55  
01917 Kamenz

أيام الاستشارة:

الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00  
هاتف: 03591 5251 34001





## 2.9. وكالة العمل الألمانية

في ألمانيا، تكون وكالة العمل مسؤولة عن توفير وتعزيز فرص العمل أو التأهيل أو التدريب العملي. حيث تساعدك في البحث عن عمل أو تأهيل مناسب.

وطوال فترة قيامك بإجراءات اللجوء أو حصولك على وثيقة التسهّل في الإقامة المؤقتة، يُرجى الاتصال بوكالة العمل.

### وكالة العمل في باوتسن

أوقات العمل:

Neusalzaer Straße 2, 02625 Bautzen  
من الاثنين إلى الأربعاء من الساعة 8.00 إلى 13.00  
الخميس من الساعة 8.00 إلى 13.00 ومن الساعة 15.00 إلى 18.00

### وكالة العمل في كامينز

أوقات العمل:

Nordstraße 33, 01917 Kamenz  
الاثنين والجمعة من الساعة 8.00 إلى 13.00  
الثلاثاء والأربعاء حسب الاتفاق  
الخميس من الساعة 8.00 إلى 13.00 ومن الساعة 15.00 إلى 18.00

### وكالة العمل في هويرسفيردا

أوقات العمل:

Albert-Einstein-Straße 47, 02977 Hoyerswerda  
الاثنين والجمعة من الساعة 8.00 إلى 13.00  
الثلاثاء من الساعة 8.00 إلى 13.00 ومن الساعة 15.00 إلى 18.00  
الأربعاء والخميس حسب الاتفاق

### وكالة العمل في رادهبرغ

أوقات العمل:

Mühlstraße 3-4, 01454 Radeberg  
الثلاثاء من الساعة 8.00 إلى 13.00

### وكالة العمل في بيشوفسفيردا

أوقات العمل:

Stolpener Straße 15, 01877 Bischofswerda  
الخميس من الساعة 8.00 إلى 13.00  
غير ذلك حسب الاتفاق

هاتف: 0800 4555 500

للمعلومات: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

بريد إلكتروني: [Bautzen.Asylsuchende-Fluechtlinge@arbeitsagentur.de](mailto:Bautzen.Asylsuchende-Fluechtlinge@arbeitsagentur.de)

## 3.9. الإعراف بالمؤهلات الوظيفية

عندما ترغب في التقدّم لعمل في ألمانيا، تحقق مما إذا كان مؤهلك الوظيفي معترفاً به في ألمانيا.

يقدم لك مركز معلومات واستشارات سوق العمل في ساكسونيا (IBAS) المعلومات والاستشارات حول الإعراف بمؤهلاتك الوظيفية.

مركز معلومات واستشارات سوق العمل في ساكسونيا  
(IBAS)

Weißeritzstr. 3 (Yenidze), 01067 Dresden

هاتف: 0351 43707 040

بريد إلكتروني: [anerkennung@exis.de](mailto:anerkennung@exis.de)

[www.netzwerk-iq-sachsen.de/anerkennung](http://www.netzwerk-iq-sachsen.de/anerkennung)



## 10. التنقل

### 1.10 وسائل المواصلات العامة

عندما ترغب في التنقل في ألمانيا من خلال استخدام وسائل المواصلات العامة (القطار والترام والحافلة)، عليك مراعاة ما يلي:

1. اشترِ تذكرة من ماكينات التذاكر أو من مكتب الخدمة أو عبر الإنترنت. في بعض القطارات يمكن الشراء من مراقب التذاكر.
2. اسأل أو تحقق قبل الركوب عما إذا كانت التذكرة غير صالحة، سواءً على الرصيف أم في الحافلة أو القطار.

#### تنبيه:

اشترِ تذكرة سفر دائماً!

إذا سافرت بدون تذكرة صالحة أو بتذكرة سفر غير صالحة، فإن ذلك يُعتبر محاولة للغش. وقد يترتب على ذلك فرض غرامة مالية عليك.

يمكنك شراء التذاكر عبر الإنترنت والعثور على المزيد من المعلومات من هنا:

- [www.zvon.de](http://www.zvon.de), [www.bahn.de](http://www.bahn.de)
- [www.trilex.de](http://www.trilex.de)
- [www.vvo-online.de](http://www.vvo-online.de)

#### تنبيه:

في وسائل المواصلات العامة (الحافلة أو القطار أو الترام) من المعتاد ترك مقعدك لكبار السن والمرضى، وكذلك من أجل السيدات الحوامل.

يرجى منك التحلي باللباقة والوقوف، عندما يوجد من هو أشد حاجة إلى المقعد منك.

## 2.10. التنقل بالدراجة الهوائية

لا تحتاج إلى رخصة قيادة من أجل التنقل بالدراجة الهوائية. إلا أن جميع قواعد المرور تسري على سائقي الدراجات الهوائية أيضاً.

قبل أن تنتقل بالدراجة الهوائية، تحقق من المصباح والفرامل.

تنبيه:

في حالة القيادة في الظلام بدون مصابيح أو تجاوز إشارة المرور الحمراء، فقد يؤدي ذلك إلى فرض غرامة مالية. كما يُحظر استعمال الهاتف أثناء قيادة الدراجة الهوائية.

## 3.10. التنقل بالسيارة أو الدراجة النارية

إذا رغبت في التنقل بالسيارة أو بالدراجة النارية، فأنت بحاجة إلى رخصة قيادة وأوراق مركبة صالحة. يجب عليك حملها معك. يجب أن تكون السيارة أو الدراجة النارية سليمة وأمنة للسير.

## 4.10. رخصة القيادة الأجنبية

تكون رخصة القيادة الأجنبية صالحة فقط بشروط محددة. تظل رخصة القيادة الصادرة من الدول التي هي خارج الاتحاد الأوروبي صالحة بعد الدخول لستة أشهر كحد أقصى. وبعد مرور 6 أشهر، يمكن استبدال رخصة القيادة الأجنبية، بعد إجراء اختبار قيادة نظري وعملي وفقاً للقانون الألماني.

يتم قبول رخص القيادة الخاصة بمواطني الاتحاد الأوروبي في ألمانيا بلا قيود.

تنبيه:

تُعد القيادة بدون رخصة قيادة صالحة جريمة في ألمانيا.

يُرجى منك كسائق للسيارة مراعاة ربط جميع الركاب لحزام الأمان.

ولاصطحاب الرُضّع والأطفال، ستحتاج إلى استخدام مقعد السيارة الخاص بهم.

لا يُسمح باستخدام الهاتف إلا بواسطة فتح مُكَبِّر الصوت.

تُحظر القيادة تحت تأثير الكحول أو المخدرات.



## 11. البتّ في إجراءات اللجوء

يقوم المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين (BAMF) بالبتّ في طلب اللجوء الخاص بك. ستحصل على قرار كتابي. وسيختم هذا القرار إجراءات اللجوء الخاصة بك.

وستصل إلى إحدى الحالتين:

1. أن يتم الإقرار بوضعك كلاجئ. وحصولك على سند الإقامة. يُرجى التسجيل على الفور في مكتب شؤون الأجانب وإبراز قرار المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين. وبعد مرور ما يقرب من ستة أسابيع ستحصل على موعد كتابي لتقديم بصمات الأصابع. هذه المهلة مُلزمة قانونيًا. وبمجرد أخذ بصمات الأصابع سيكون سند الإقامة الإلكتروني (البطاقة الذكية) جاهزًا. وقد يستغرق ذلك عدة أسابيع أيضًا.

2. أن يتم رفض طلب اللجوء الخاص بك. حتى خروجك من ألمانيا ستظل في حالة التساهل المؤقت. التساهل المؤقت لايعتبر سنداً للإقامة. يمكنك الحصول على معلومات أدقّ حول إقامتك المُمددة من مكتب شؤون الأجانب.

في باوتسن

Bahnhofstraße 18  
02625 Bautzen

مكتب شؤون الأجانب  
في كامينز

Macherstraße 55  
01917 Kamenz

أيام الاستشارة:

الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00

هاتف: 03591 5251 34001





## 12. بعد الإعراف بك كلاجئ - ماذا سيغير؟

### 1.12. السكن بالنسبة للاجئ المعترف به

بوصفك لاجئاً معترف به، يتوجب عليك ترك مأوى اللاجئين. لذلك يُرجى البحث عن شقة سريعاً.

يمكنك اختيار محل سكنك بحرية في مقاطعة باوتسن أو في ولاية ساكسونيا الحرة. ولكن في حالات استثنائية سيتوجب عليك السكن في محل خارج ولاية ساكسونيا الحرة. في حالة وجود أسئلة، سيُقدم لك مكتب شؤون الأجانب الاستشارة.

أما إذا كنت تسكن في شقة بالفعل، فستقوم دائرة شؤون الأجانب بالتحقق مما إذا كان بإمكانك البقاء في هذه الشقة مستقبلاً. وللقيام بذلك، يجب إعادة صياغة عقد الإيجار ليكون باسمك. وإذا لم تنجح الأمور، فيجب عليك البحث عن شقة أخرى.

يمكنك إيجاد عروض الشقق:

- في المدينة أو البلدية المحلية
- في الصحف اليومية والإعلانات
- على الإنترنت في صفحات العقارات
- من خلال شركة توسيط عقارية

في حال كنت لا تزال لا تملك دخلاً خاصاً، سوف يتحمل مركز التوظيف تكاليف الشقة. وعلى كل حال، يتم تحديد تكلفة الشقة ومساحتها مسبقاً. قبل إبرام عقد الإيجار ستحتاج إلى مصادقة مركز التوظيف.



مركز التوظيف في باوتسن	في كامينز	في هويرسفيردا
Kornmarkt 4 02625 Bautzen	Garnisonsplatz 5 01917 Kamenz	Albert-Einstein-Straße 47 02977 Hoyerswerda
03591 5251 43900	03591 5251 43903	03591 5251 43902
مواعيد الاستشارة: الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00		

يجب عليك إعادة التسجيل في مصلحة تسجيل السكان خلال أسبوعين على الأكثر بعد انتقالك إلى الشقة الجديدة (انظر أدناه 3.2).

## 2.12. النقود بالنسبة للاجئين المعترف بهم

إذا لم يكن لديك دخلك الخاص، فيمكنك طلب الدعم الحكومي، حتى تؤمن معيشتك.

شريك الحوار الخاص بك هو مركز التوظيف.



مركز التوظيف في باوتسن	في كامينز	في هويرسفيردا
Kornmarkt 4 02625 Bautzen	Garnisonsplatz 5 01917 Kamenz	Albert-Einstein-Straße 47 02977 Hoyerswerda
03591 5251 43900	03591 5251 43903	03591 5251 43902
مواعيد الاستشارة: الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00		

## 3.12. الصحة بالنسبة للاجئ المعترف به

لمراجعة الطبيب، فإنك لست بحاجة إلى استمارة علاج المرضى بعد الآن.

بوصفك لاجئاً معترفاً به، ستحصل على بطاقة تأمين صحي. يُرجى الاتصال بشركة التأمين الصحي التي تختارها.

## 4.12. العمل بالنسبة للاجئ المعترف به

بعد الاعتراف بك كلاجئ، يتوجب عليك البحث عن عمل بشكل مستقل.

سيقدم لك مركز التوظيف الدعم والمساعدة وسيعزز عروض العمل أو التدريب العملي أو فرص التدريب.



مركز التوظيف

في باوتسن

Kornmarkt 4

02625 Bautzen

03591 5251 43900

مواعيد الاستشارة:

الثلاثاء والخميس من الساعة 8.30 إلى 18.00

في هويرسفيردا

Albert-Einstein-StraÙe 47

02977 Hoyerswerda

03591 5251 43902

في كامينز

Garnisonsplatz 5

01917 Kamenz

03591 5251 43903





### 13. استشارة العودة إلى الوطن

إذا لم تعد ترغب في القيام بإجراءات اللجوء إلى ألمانيا، فيمكنك في أي وقت العودة إلى بلدك بشكل مستقل.

مكتب شؤون الأجانب: استشارة العودة الطوعية إلى الوطن

في باوتسن

Bahnhofstraße 18  
02625 Bautzen

03591 5251 34120 و 03591 5251 34116

في كامينز

Macherstraße 55  
01917 Kamenz

هاتف: 03591 5251 34121

وفي حالة عدم تمكنك من سداد تكاليف رحلة العودة بنفسك، من الممكن أن تحصل على مساعدة مالية.

معلومات حول الخروج من ألمانيا للدخول إلى بلدك الأم وكذلك المساعدة في العودة الطوعية إلى الوطن.

المزيد من المعلومات من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين:





Sie möchten sich hier einleben? Die App „Ankommen“ hilft Ihnen dabei. Sie ist ein Wegbegleiter für Ihre ersten Wochen in Deutschland und bietet Informationen zum Asylverfahren, zu Ausbildung und Arbeit sowie zum Leben in Deutschland. Außerdem können Sie mit der App Deutsch lernen.

You want to settle in here? The “Ankommen” (“Arrival”) app can help you. It is your companion during your first weeks in Germany and provides information on the asylum procedure, vocational training, work and living in Germany. In addition you can learn German with the app.

Vous souhaitez vous intégrer ici ? L’appli « Ankommen » (« Arriver ») est là pour vous y aider. Elle vous accompagnera tout au long de vos premières semaines en Allemagne et vous fournira des informations sur la procédure de demande d’asile, sur la formation et le travail ainsi que sur la vie en Allemagne. Vous pouvez également apprendre l’allemand avec cette appli.

نآ ید؟ اپلیکیشن نک دتءاء اجندر او یدگنید به زهمیخوا „Ankommen“ به شم مدر این رلا د. درهمید یرای هفء ههای ماق لاوتتن ایناملندر آ اپلیکیشن هست و اطلاعاتم ههراتی در زمیند بجه روناهندگمی، و شآموز کر واهمچندگتین زنی ن در اخلاملندر اتیر آن مد. علاوهن قرار میداترای املوسط این اپلیکیشن آ یدنواتمینی یریدگد باو.

إذا هل ترغب بالاستقرار هنا؟ يساعدك تطبيقنا Ankommen في الاستقرار بالبدایة، وسیكون رفیق دریک فی أسابيع الأولى فی ألمانيا، حیث یوفر لك المعلومات حول نظام اللجوء، التعلیم والعمل وعن الحیاة فی ألمانيا. كما یتیح لك التعلیم اللغة الألمانية.

Free app download:  
www.ankommenapp.de



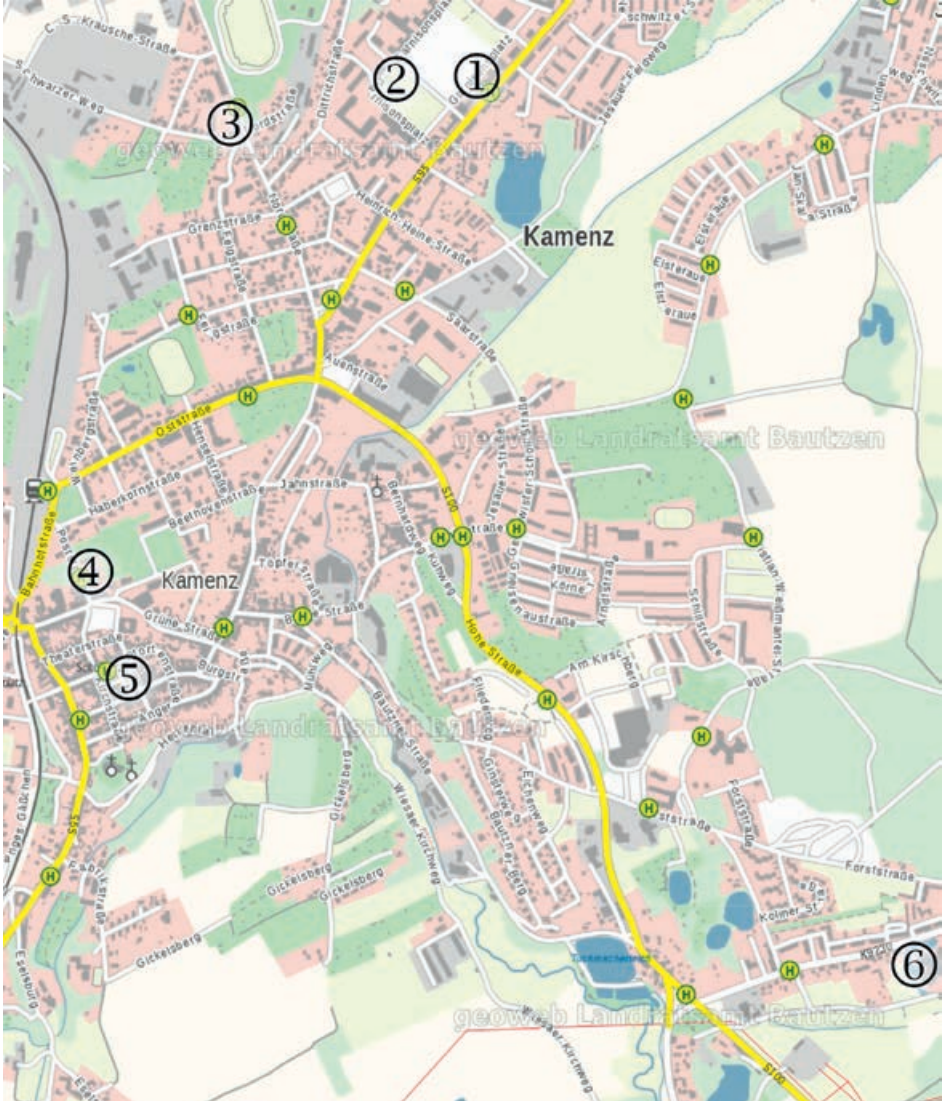
## نبذة حول المساعدين المتطوعين

العنوان / الهاتف	البريد الإلكتروني / الموقع الإلكتروني	اسم المنظمة	المكان
Bautzen bleibt bunt c/o Steinhaus e. V. Steinstraße 37 02625 Bautzen جوال: 0171 9792 101 مواعيد الاستشارة: أيام الخميس من الساعة 15 إلى الساعة 17	www.bautzenbleibtbunt.de info@bautzenbleibtbunt.de paten@bautzenbleibtbunt.de	Bürgerbündnis  Bautzen bleibt bunt  (مجموعة تقوم بالترويج لثقافة الترحيب باللجئين في المنطقة)	باوتسن
Otto-Nagel-Str. 1 02625 Bautzen هاتف: 03591 596 90 94	leuchtturm-majak@gmx.de	Leuchtturm Majak e.V. Bautzen	باوتسن
Ernst-Thälmann-Str. 3 01877 Bischofswerda هاتف: 03594 7175 656	mosaikabiw@gmail.com	.Mosaika e.V Bischofswerda	بيشوفسفيردا
Initiative BIW c/o Stadtverwaltung Bischofswerda Altmarkt 1 01877 Bischofswerda أوقات الاستشارة (مقهى اللقاء): أيام الاثنين من الساعة 16 إلى الساعة 18	www.bischofswerda.de martina.jordan@bischofswerda.de	Bündnis BIW	بيشوفسفيردا
Bündnis Bunte Westlausitz Postfach 1117 01897 Großröhrsdorf	www.buntewestlausitz.wordpress.com Bunte_Westlausitz@gmx.de	Bündnis Bunte Westlausitz	غروس رورسدورف ويولسنيتز وأوهورن وليشتنبرغ
Gemeindeverwaltung Haselbachtal z. Hd. Initiative Haselbachtal hilft Schulstraße 7a 01920 Haselbachtal	www.haselbachtalhilft.wordpress.com haselbachtal.hilft@gmx.de	Initiative Haselbachtal hilft	هازلباختال

العنوان / الهاتف	البريد الإلكتروني / الموقع الإلكتروني	اسم المنظمة	المكان
Dillinger Straße 1 02977 Hoyerswerda مواعيد الاستشارة: أيام الثلاثاء من الساعة 10 إلى الساعة 12	www.hoyerswerda- hilft-mit-herz.de BB-Hoy-hilft@t-online.de	Bürgerbündnis Hoyerswerda hilft mit Herz	هويرسفيردا
Bündnis für Humanität und Toleranz Sprecher Richard Boes Stadttheater Kamenz Pulsnitzer Straße 11 01917 Kamenz مواعيد الاستشارة: أيام الاثنين من الساعة 15 إلى الساعة 16	www.buendnis-kamenz.de buendniskamenz@gmx.de	Bündnis für Humanität und Toleranz	كامينز
Valtenbergwichtel e. V. Forstweg 5 01904 Neukirch	www.valtenbergwichtel.de tilo.moritz@valtenbergwich- tel.de	Valtenbergwichtel .e.V	نويكيرش / لاوزينس
Pulsnitz – Miteinander – Füreinander c/o Kirchgemeinde Pulsnitz Kirchplatz 1 01896 Pulsnitz	pulsnitz.miteinander.fuerein- ander@outlook.de	Pulsnitz - Mitein- ander - Füerein- ander	بولسنيتز
c/o Stadtverwaltung Radeberg Am Markt 19 01454 Radeberg	www.buendnis-radeberger- land-hilft.de info@buendnis-radeberger- land-hilft.de	Radeberger Land hilft	رادهيرغ
Gruppe blickKONTAKT Katharina & Heino Groß Dresdener Str. 33 02689 Sohland	gross.wehrsdorf@web.de	blickKONTAKT Wehrsdorf	فيرسدورف

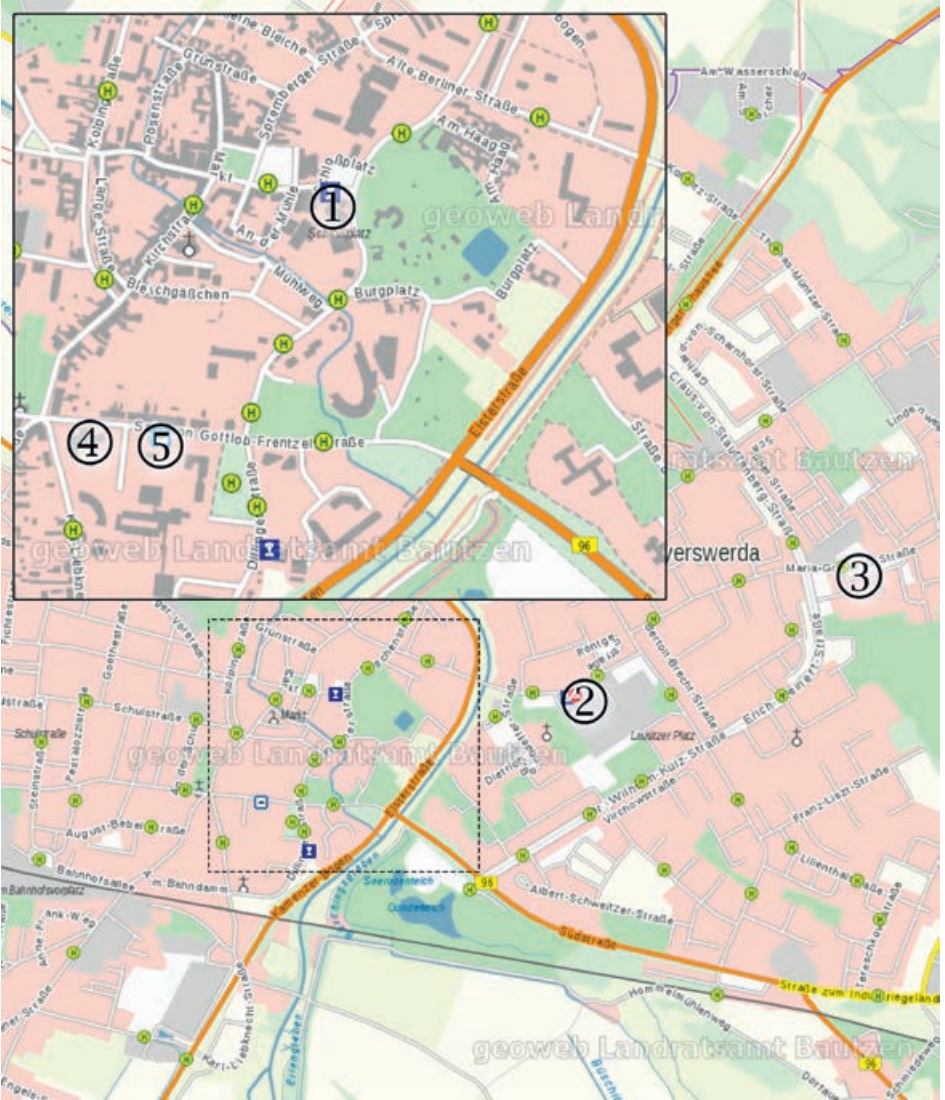


1. المكتب الإقليمي في باوتسن، 9 Bahnhofstraße (الخزينة)
2. مكتب شؤون الأجانب في باوتسن، 18 Bahnhofstraße
3. وكالة العمل، 2 Neusalzaer Straße
4. مركز التوظيف، 4 Kornmarkt
5. مكتب التسجيل إدارة المدينة، 1 Innere Lauenstraße
6. مستشفى باوتسن، 3 Am Stadtwall
7. الشرطة، 21 Bahnhofstraße
8. مصلحة الشؤون الاجتماعية في باوتسن، 23 Taucherstraße

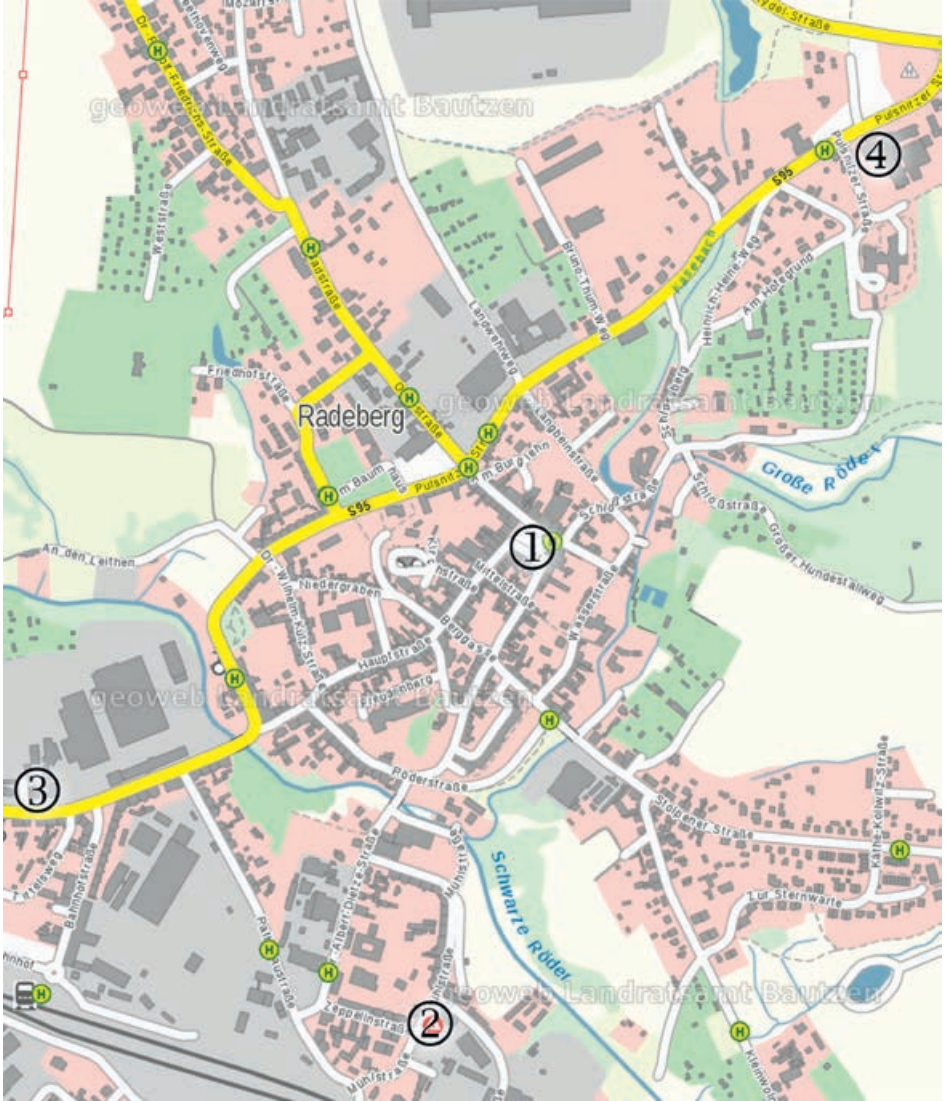


1. المكتب الإقليمي في كامينز، Macherstraße 55
2. مكتب التوظيف، Garnionsplatz 5
3. وكالة العمل، Nordstraße 33
4. الشرطة، Poststraße 4
5. مكتب تسجيل إدارة مدينة كامينز، Markt 1
6. مستشفى كامينز، Nebelschützer Straße 40

## خريطة مدينة هويرسفيردا



1. المكتب الإقليمي في هويرسفيردا، مكتب الصحة، Schloßstraße 2
2. وكالة العمل ومركز التوظيف، Albert-Einstein-Straße 47
3. مستشفى هويرسفيردا، Maria-Grollmuß-Straße 10
4. مكتب التسجيل، إدارة مدينة هويرسفيردا، Salomon-Gottlob-Frenzel-Straße 1
5. الشرطة؛ Salomon-Gottlob-Frenzel-Straße 3



1. مكتب التسجيل، إدارة مدينة رادبرغ. Markt 17–19.
2. وكالة العمل، 3 Mühlstraße.
3. الشرطة، 8 Dresdener Straße.
4. مستشفى رادبرغ، 60 Pulsnitzer Straße.



1. مكتب التسجيل، إدارة مدينة بيشوفسفيردا، 1 Altmarkt
2. وكالة العمل، 15 Stolpener Straße
3. الشركة، 23 Bahnhofstraße
4. المستشفى، 55 Kamenzer Straße





---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## هينة النشر

### الناشر والمحرر

Landratsamt Bautzen

– Büro Landrat –

Bahnhofstraße 9

02625 Bautzen

هاتف: +49 (0) 3591 5251 80100

بريد إلكتروني: buero-lr@lra-bautzen.de

### التصميم والطباعة

S-PRINT Digitaler Druck GmbH

Adam-Ries-Straße 16

09456 Annaberg-Buchholz

### إثبات عاندية الصور

Fotolia.com، فيما عدا الغلاف والصفحات

LRA Bautzen :40 – 36 ,11 ,6

### التطبيق

Bürkert Werke GmbH

Systemhaus Dresden

Christian-Bürkert-Straße 2

01900 Großröhrsdorf

### تابع لـ:

Christian Bürkert GmbH & Co. KG

Christian-Bürkert-Straße 13 – 17

74653 Ingelfingen

هاتف: +49 (0) 7940 10-0

تليفاكس: +49 (0) 7940 10-91 204

بريد إلكتروني: info@burkert.com

www.burkert.com

